



Balatonföldvár Város Önkormányzata
8623 Balatonföldvár, Petőfi S. u. 1.
Tel.: 84/540-330 Fax: 84/540-332
e-mail: pgmh@balatonfoldvar.hu

ELŐTERJESZTÉS

Balatonföldvár Város Önkormányzat Képviselő-testületének
2018. február 14 - én tartandó rendkívüli ülésére

Tárgya: Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása – ajánlatok bírálata

Előterjesztést készítette: Lénárt Márta

Véleményezésre, tárgyalásra megkapja: Pénzügyi és Gazdasági Bizottság

Tisztelt Képviselő-testület!

Balatonföldvár Város Önkormányzatának villamos energia szolgáltatói szerződése 2018. júniusában lejár, így új szolgáltatói szerződés megkötése szükséges.

A villamos energiabeszerzés értéke eléri, illetve meghaladja a közbeszerzési törvényben meghatározott értékhatárt – ennek megfelelően a Kbt. III. rész szerinti közbeszerzési eljárást kell lefolytatnunk.

A közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására és a közbeszerzési eljárás lebonyolítására 3, a feladat ellátásra alkalmasnak ítélt cégtől kértünk árajánlatot.

Az ajánlatkérési felhívásra mindhárom cég benyújtotta árajánlatát.

A 2018. február 6 – án beérkezett ajánlatok és a bontási jegyzőkönyv jelen előterjesztés mellékleteként csatolásra kerülnek.

Ajánlattevők neve:	Ajánlati nettó ár:	Ajánlati bruttó ár:
dr. Zoric Ildikó	720. 000.- Ft	914.400.- Ft
Bujdosó és Bakó Közbeszerzési és Tanácsadó Kft.	600. 000.- Ft	762.000.- Ft
TriCsók Zrt.	680.000.- Ft	863.000.- Ft

Fentiek alapján a legkedvezőbb ajánlatot a Bujdosó és Bakó Közbeszerzési és Tanácsadó Kft. nyújtotta be, ajánlati dokumentációja az ajánlatkérési felhívásban előírtaknak megfelel.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testület döntését az alábbi határozati javaslatot illetően:

Balatonföldvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Balatonföldvár villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítására és közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására a legkedvezőbb, a Bujdosó és Bakó Közbeszerzési és Tanácsadó Kft. által benyújtott 600.000.- Ft +ÁFA összegű ajánlatát elfogadja, és felhatalmazza Holovits Huba polgármestert a megbízási szerződés aláírására.

Felelős: Holovits Huba

Határidő: 2018. február 28.

Balatonföldvár, 2018. február 7.

Tisztelettel:

Holovits Huba
polgármester

Törvényességi ellenőrzésre bemutatva: 2018. február 7.

Ellenjegyezte:
Köselingné dr. Kovács Zita

Mellékletek:

- bontási jegyzőkönyv
- beérkezett ajánlatok
- megbízási szerződés tervezet

Bontási Jegyzőkönyv

Készült: Balatonföldvári Közös Önkormányzati Hivatal
8623 Balatonföldvár, Petőfi S. u. 1.szám alatti helyiségében
2018. február 06., 10.00 órakor

Tárgy: Balatonföldvár számára villamos energia beszerzése - közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása

Jelen vannak a kiíró és az ajánlattevő képviselőiben:

Lénárt Márta
pályázati és közbeszerzési ügyintéző 

Madarászné Tóth Ildikó
műszaki referens 

Lénárt Márta megállapítja, hogy az adott munkákra 3 db ajánlat érkezett, csomagolásuk sértetlen,

	Ajánlattevő	Nettó	Bruttó
1.	dr. Zoric Ildikó	720.000.-	914.400.-
2.	TriCsók Zrt.	680.000.-	863.600.-
3.	Bujdosós és Bakó Kft.	600.000.-	762.000.-

kmf

FEOLVASÓI LAP

Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés:	Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása
Ajánlattevő neve (megnevezése):	Dr. Zoric Ildikó egyéni ügyvéd
Ajánlattevő címe (székhely, lakóhely)	7800 Siklós, Felszabadulás utca 38/A.
Kapcsolattartó neve:	Dr. Zoric Ildikó
Kapcsolattartó levelezési címe:	7800 Siklós, Felszabadulás utca 38/A.
Kapcsolattartó telefonszáma:	+3630/400-2986
Kapcsolattartó telefonszáma:	0+3672/279-200
Kapcsolattartó e-mail címe:	jougyved@gmail.com

Értékelési szempontok szerint értékelésre kerülő számszerűsíthető adatok:

Feladat megnevezése	Nettó összeg	ÁFA	Bruttó összeg
Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása			
ÖSSZESEN	720.000,- Ft	194.400,- Ft	914.400,- Ft

Az ajánlati árat egész számban, magyar forintban kell megadni.

Kelt: Siklós, 2018. január 30.

Dr. ZORIC ILDIKÓ
 7800 Siklós, Felszabadulás u. 38/A
 Tel./Fax: 06-30-400-2986
 Adószám: 06443929-2-22
 Bsz.: 11731007-20024011

 /cégszerű aláírás/

FEOLVASÓI LAP

Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés:	Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása
Ajánlattevő neve (megnevezése):	Bujdosó és Bakó Közbeszerzési és Tanácsadó Kft.
Ajánlattevő címe (székhely, lakóhely)	7090 Tamási, Vas Gereben utca 1.
Kapcsolattartó neve:	Dr. Horváth Helena Zsuzsanna
Kapcsolattartó levelezési címe:	7090 Tamási, Pf.: 37.
Kapcsolattartó telefonszáma:	+36 30 961 6013
Kapcsolattartó telefonszáma:	+36 74 470 699
Kapcsolattartó e-mail címe:	dr.horvath.helena@bujdosoiroda.com

Értékelési szempontok szerint értékelésre kerülő számszerűsíthető adatok:

Feladat megnevezése	Nettó összeg	ÁFA	Bruttó összeg
Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása	600.000,-	162.000,-	762.000,-
ÖSSZESEN	600.000,-	162.000,-	762.000,-

Az ajánlati árat egész számban, magyar forintban kell megadni.

Kelt: Tamási, 2018. február 2.

Bujdosó és Bakó
Közbeszerzési és Tanácsadó Kft.
7090 Tamási, Vas Gereben u. 1.
Adószám: 14303564-2-17

Bujdosó és Bakó Közbeszerzési és Tanácsadó Kft.
Képv.: dr. Horváth Helena Zsuzsanna ügyvezető

FEOLVASÓI LAP

Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés:	Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása
Ajánlattevő neve (megnevezése):	TriCSÓK Tanácsadó és Szolgáltató Zrt.
Ajánlattevő címe (székhely, lakóhely)	1067 Budapest, Teréz krt. 19. III/32.
Kapcsolattartó neve:	Dr. Csók István Áron (FAKSZ lajstromszám: 00118)
Kapcsolattartó levelezési címe:	1067 Budapest, Teréz krt. 19. III/32.
Kapcsolattartó telefonszáma:	(1) 354 2760
Kapcsolattartó telefaxszáma:	(1) 354 2768
Kapcsolattartó e-mail címe:	titkarsag@tricsok.hu

Értékelési szempontok szerint értékelésre kerülő számszerűsíthető adatok:

Feladat megnevezése	Nettó összeg	ÁFA	Bruttó összeg
Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lebonyolítása, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátása	680.000 Ft	183.600 Ft	863.600 Ft
ÖSSZESEN	680.000 Ft	183.600 Ft	863.600 Ft

Az ajánlati árat egész számban, magyar forintban kell megadni.

Kelt: Budapest, 2018. január 30.

TriCSÓK Tanácsadó
és Szolgáltató Zrt.
1067 Budapest, Teréz krt. 19.
Adószám: 23000946-2-42

.....
/cégszerű aláírás/

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS
(tervezet)

mely létrejött egyrészről **Balatonföldvár Város Önkormányzata** (székhely: 8623 Balatonföldvár, Petőfi S. u. 1., képviseli: Holovits Huba polgármester, adószáma: 15731364-2-14, törzsszáma: 396057, bankszámlaszáma: 14100110-35181549-03000001) mint megbízó (továbbiakban Megbízó), másrészt,

másrészről (székhelye: , cégbírósági bejegyzés száma:, bankszámlaszáma:, adószáma:, képviselő: ügyvezető), mint **megbízott** (a továbbiakban: Megbízott) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel.

I. A szerződés tárgya

Megbízó megbízza Megbízottat Balatonföldvár számára villamos energia beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás lefolytatásával, közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátásával.

1. A fenti feladatok ellátása során különösen az alábbi kötelezettségek terhelik a Megbízottat:
 - a) ajánlati felhívás elkészítése és jóváhagyásra történő megküldése Ajánlatkérőhöz, a továbbítása a Közbeszerzési Hatóságnak,
 - b) ajánlatidokumentáció összeállítása, sokszorosítása
 - c) beérkezett kiegészítő tájékoztatás megadásának koordinálása, kiegészítő tájékoztatás megküldése az ajánlattevőknek
 - d) beérkezett ajánlatok érkeztetése és bontása, erről jegyzőkönyv készítése és megküldése az érintett szervezeteknek,
 - e) ajánlatok előzetes értékelése, hiánypótlás, felvilágosítás és indoklás kérésre történő felhívás elkészítése és megküldése az érintett szervezeteknek,
 - f) eljárási és érdemi javaslattétel a bíráló bizottság számára,
 - g) igény esetén részvétel a Bíráló Bizottság ülésén, jegyzőkönyv készítése,
 - h) igény esetén részvétel a döntéshozatali ülésen,
 - i) meghozott döntés alapján írásbeli összegezés készítése,
 - j) eljárás eredményének kihirdetése, jegyzőkönyv készítése az eredményhirdetésről,
 - k) eljárás eredményéről szóló tájékoztató hirdetmény készítése és megküldése a Közbeszerzési Hatóságnak,
 - l) állásfoglalások, szakvélemények készítése, közbeszerzési on-line (telefonon és e-mailen) segítségnyújtás,
 - m) hivatalos közbeszerzési tanácsadás folyamatos biztosítása,
 - n) az eljárásokkal kapcsolatban szükséges kapcsolattartás elvégzése,
 - o) esetleges jogorvoslati eljárás esetén teljes körű képviselet a Közbeszerzési Döntőbizottság és az illetékes, illetve hatáskörrel rendelkező bíróság előtt, valamint
 - p) Megbízó fentiekben tételesen felsorolt közbeszerzésével kapcsolatos adminisztrációs tevékenységében való közreműködés.
2. Megbízott a Megbízást elfogadja. Kijelenti, hogy az ahhoz szükséges személyi és technikai erőforrásokkal rendelkezik, illetve azokat közreműködők bevonásával biztosítani tudja.
3. Megbízott jogosult közreműködő(k) igénybevételére, melyhez a Megbízó jelen szerződés aláírásával hozzájárul. A közreműködők tevékenységéért ill. mulasztásáért a Megbízott, mint sajátjaként felel.

II. A megbízási díj és esedékessége

1. Felek akként állapodnak meg, hogy a megbízási díj összege együttesen,-Ft + Áfa, azaz forint + Áfa.
2. Felek megállapítják, hogy a fent meghatározott díj átalánydíj és tartalmazza a feladatok ellátásával kapcsolatos valamennyi költségeket, azonban nem tartalmazza a közbeszerzési hirdetmény díját.
3. Megbízó előleget nem biztosít.
4. Megbízott a teljesítés során 1 db. számla benyújtására jogosult az eljárás lefolytatását követően.
5. Az eljárás lefolytatásának (teljesítésének) minősül az eljárás eredményéről szóló hirdetmény feladása. Felek kifejezetten rögzítik, hogy amennyiben az eljárás (annak első lebonyolítása) eredménytelen, a fenti megbízási díj alapján Megbízott az eljárást összesen további egy alkalommal lebonyolítja. Amennyiben ezen eljárás is eredménytelen, akkor ez az adott eljárás teljesítésének tekintendő és a számla kibocsátható. Amennyiben a megismételt eljárás is eredménytelen a felek új szerződést kötnek annak további lefolytatására.
6. A számla kiállításának feltétele a teljesítésigazolás kiadása. A teljesítésigazolás kiállítására Holovits Huba polgármester jogosult.
7. A számla fizetési határideje kézhezvételtől számított 15 nap.
8. Késedelmes teljesítés esetén a megbízó köteles a késedelem időtartamával arányos és a Ptk-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot és költségátalányt megfizetni.

III. A szerződés tartalma

1. Megbízó jogosult és köteles a Megbízott eljárásának folyamatos - azt indokolatlanul nem zavaró - ellenőrzésére.
2. Megbízó jogosult felvilágosítást kérni a Megbízottól az ügy állásáról, aki azt haladéktalanul, de legkésőbb 3 munkanapon belül köteles megadni.
3. Megbízó – Megbízottal együttműködve – a szerződés hatálya alatt folyamatosan meghatározza az elvégzendő feladatokat és azok határidejét. A határidőnek minden egyes esetben elegendőnek kell lenni a megfelelő munkavégzéshez. Felek megállapodnak abban, hogy a Megbízó – a részéről előre kellő körütekintés mellett sem látható eseteket kivéve – legalább 5 munkanap határidőt biztosít az egyes feladatok ellátására, kivéve, ha jogszabály másként rendelkezik. A határidő kezdetét a feladat ellátásához szükséges utolsó információ ill. okirat átadásától számítandó.
4. A Megbízott köteles a Megbízó utasításait követni. A Megbízott a Megbízó utasításától akkor térhet el, ha ezt a Megbízó érdeke feltétlenül megköveteli, és a Megbízó előzetes értesítésére már nincs mód. Ilyen esetben a Megbízót késedelem nélkül értesíteni kell.
5. Ha a Megbízó célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, a Megbízott köteles őt erre figyelmeztetni. Ha a Megbízó a figyelmeztetés ellenére utasítását fenntartja, a Megbízott a szerződéstől elállhat, illetve a szerződést felmondhatja, vagy a feladatot a Megbízó utasításai szerint, a Megbízó kockázatára elláthatja. Meg kell tagadnia az utasítás teljesítését, ha annak végrehajtása jogszabály vagy hatósági határozat megsértésére vezetne, vagy veszélyeztetné mások személyét vagy vagyonát.
6. A Megbízó köteles megtéríteni az utasítás teljesítésével kapcsolatban felmerült költségeket.
7. Az ellátandó feladatokkal kapcsolatban felek megállapodnak abban, hogy Megbízott kötelezettsége minden olyan feladat ellátása, melyet az ajánlat, jelen szerződés továbbá jogszabály vagy felek megegyezése nem minősít Megbízói feladatnak. A döntések meghozatala, a Bíráló Bizottság felállítása és működtetése, a közbeszerzési műszaki leírás szolgáltatása, a kiegészítő tájékoztatás során a szakmai kérdések megválaszolása minden esetben a Megbízót terhelik.
8. Felek megállapodnak abban, hogy fentiektől egyedi igények esetén eltérhetnek.
9. A feladat ellátása során a Megbízott köteles kérésre tájékoztatást nyújtani a feladat teljesítésének állásáról. A tájékoztatás nem sértheti a vonatkozó jogszabályok előírásait.

10. A Megbízott jogosult a Megbízótól a feladat jogszerű ellátásához szükséges minden további információt, adatot, okiratot megkapni, az erre irányuló Megbízotti igényről való értesítés Megbízói kézhezvételétől számított 2 munkanapon belül. Amennyiben az adat, információ, okirat, stb. fenti határidőben történő szolgáltatása kárral, vagy jelentős késedelemmel járna, a Megbízott erre irányuló kifejezett nyilatkozata esetén Megbízó haladéktalanul köteles azt átadni.
11. Amennyiben a Megbízó valamely adatot önmagától nem szolgáltat, Megbízott jogosult és köteles azt kérni, kivéve azokat az eseteket, ahol a Megbízottól nem várható el a kellő körültekintés mellett sem az, hogy egyéb információ, okirat létét feltételezze.
12. Fentiek Megbízó általi megsértése esetén az ebből eredő esetleges negatív jogkövetkezmények nem eshetnek a Megbízott terhére.
13. Megbízott tevékenységét – ide értve különösen az ajánlatok érkeztetését is – Megbízó székhelyén végzi. ,
14. Felek megállapodnak abban, hogy a dokumentáció elérhetővé tételét a gazdasági szereplők számára Megbízott a székhelyén végzi.
15. A Megbízott tevékenységét a jog-, illetve a szakmai szabályoknak megfelelően látja el, probléma esetén a Megbízó képviselője felé tartozik jelentési kötelezettséggel, melyet azonnal ill. legkésőbb 2 munkanapon belül teljesít.

IV. A szerződés időtartama, annak megszűnése, felelősségi szabályok

1. Felek jelen szerződést a teljesítésig kötik.
2. A felek a rendes felmondás jogát jelen szerződés viszonylatában – figyelemmel a tartós jogviszonyukra – kizárják.
3. Megbízó felmondhatja a szerződést (rendkívüli felmondás), ha a Megbízott felróhatóan olyan szerződésszegést követ el, amely bármely közbeszerzési eljárás jogszerű le-, ill. továbbfolytatását – akár módosított határidőkkel is – lehetetlenné teszi. Rendkívüli felmondási oknak minősül továbbá a titoktartási kötelezettség súlyos megsértése.
4. Megbízott felmondhatja a szerződést (rendkívüli felmondás), ha Megbízó az eljárás lefolytatásához vagy egyéb feladat ellátásához szükséges adatokat, jognyilatkozatokat, stb. a jelen szerződés III. pontjában meghatározott határidőben nem, vagy nem teljes körűen biztosítja, Megbízott tevékenységét egyébként akadályozza, vagy bármely esedékes számlát nem fizeti meg határidőben Rendkívüli felmondási oknak minősül továbbá a titoktartási kötelezettség megsértése.
5. Bármely fél köteles a rendkívüli felmondás jogának gyakorlása előtt a másik, szerződésszegő fél figyelmét felhívni a szerződésszegő állapot megszüntetésére, megfelelő, legalább 8 munkanapos határidő mellett. A fenti határidőtől akkor lehet eltérni, ha jogszabály rendelkezése miatt egy adott eljárási cselekmény lefolytatására/jognyilatkozat megtételére ennél kevesebb idő áll rendelkezésre, vagy a jogsértés jellege olyan, hogy annak negatív következményeit további határidő biztosítása mellett sem lehetne objektív okokból elhárítani.
6. Felek megállapodnak abban, hogy Megbízottat a tevékenységével kapcsolatban akkor terheli csak felelősség, ha a jogsértő tevékenység vagy mulasztás kizárólag a Megbízottnak volt felróható és a jogsértő tevékenységről vagy mulasztásról a Megbízó nem tudott, ill. kellő körültekintés mellett sem tudhatott. Megbízottat felelősség a megbízási díj mértékéig áll fenn.
7. Megbízó felel az általa meghozott döntések jogszerűségéért.
8. Megbízott a lebonyolítandó eljárás(ok) eredményességéért nem felel.
9. A szerződés bármely okból való megszűnése esetén a Megbízott a birtokába került eredeti okiratokat a szerződés megszűnését követő 8 napon belül adja át iratjegyzékkel együtt, kivéve ha valamely eljárási cselekményt ez akadályozna. Ez utóbbi esetben az adott eljárási cselekmény lefolytatásával kapcsolatos, Megbízott birtokában lévő iratokat Megbízott haladéktalanul a szerződés megszűnésével egyidejűleg köteles hiánytalanul iratjegyzékkel együtt átadni.

10. A szerződés bármely okból való megszűnése esetén a Megbízott a szerződés megszűnését követő 3 munkanapon belül a folyamatban lévő ügyekről írásban tájékoztatja a Megbízót, kivéve, ha valamely eljárási cselekményt ez akadályozna. Ez utóbbi esetben az adott eljárási cselekmény lefolytatásával kapcsolatos tájékoztatást Megbízott szerződés megszűnésével egyidejűleg köteles megtenni.

V. Egyéb megállapodások

1. Felek kijelentik, hogy a tevékenységük során a tudomásukra jutott üzleti titkot megőrzik. Üzleti titokként definiálnak minden olyan adatot, mely jelen szerződés keretein belül a másik féllel kapcsolatban a tudomásukra jut. Kivételt képez ez alól azon adatok összessége, amely a Kbt. vagy más jogszabályok szerint nyilvános adatnak minősül.
2. A titoktartási kötelezettség megszegéséből eredő kárért az ezért felelő fél kártérítési kötelezettséggel tartozik.
3. Felek titoktartási kötelezettsége kiterjed a munkavállalókra, valamely polgári jogi szerződés alapján munkavégzésre irányuló jogviszony, vagy más jogviszony alapján a féllel kapcsolatban lévő egyéb személyekre is. Ezen személyek magatartásáért a titoktartási kötelezettség viszonylatában az érintett fél, mint saját magatartásáért felel.
4. Felek jognyilatkozataikat kizárólag írásban, az átvétel helyét és idejét azonosítható módon igazoló módon tehetik meg érvényesen. A felek a fentiekben értik az elektronikus levelezés (e-mail) formáját is.
5. Felek képviseletére (jognyilatkozat tételére) az ott megjelölt esetleges korlátozásokkal az alábbi személyek jogosultak kizárólagosan:

Megbízó részéről:

Név, beosztás: Holovits Huba polgármester
Elérhetőségei:
Tel: 06/84/540-111
Fax: 06/84/540-332
E-mail: pgmh@balatonfoldvar.hu

Megbízó részéről kapcsolattartó :

Név, beosztás: Lénárt Márta
Elérhetőségei:
Tel: 06/84/540-335; 20/ 28 75 926
Fax: 06/84/540-332
E-mail: lenartmarta@balatonfoldvar.hu

Megbízott részéről:

Név, beosztás:
Elérhetőségei:
Tel:
Fax:
E-mail:

6. Felek jelen szerződésből eredő jogvitáikat elsősorban békés úton kívánják rendezni, ennek sikertelensége esetén kikötik a Siófoki Járásbíróság kizárólagos illetékességét.
7. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben jelen szerződés bármely rendelkezése az ajánlati felhívás és/vagy ajánlat tartalmával, vagy kógens jogszabállyal ellentétes lenne, akkor minden

további jogcselekmény – különösen a szerződés módosítása nélkül - a megsértett rendelkezést kell alkalmazni.

8. Felek képviselői kijelentik, hogy a szerződés aláírására minden további feltétel, így különösen jóváhagyó vagy engedélyező döntés nélkül jogosultak.
9. Jelen szerződés az aláírásának napján lép hatályba.

Felek jelen szerződést közös átolvasás és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

..... ügyvezető Megbízott Kelt:	Holovits Huba polgármester Balatonföldvár Város Önkormányzata Megbízó Kelt:
Jogi ellenjegyző:	Pénzügyi ellenjegyző:
Köselingné dr. Kovács Zita jegyző Balatonföldvári Közös Önkormányzati Hivatal Kelt:	Ernyes Ervin pénzügyi osztályvezető Balatonföldvári Közös Önkormányzati Hivatal Kelt: